

## Lernen aus der Geschichte e.V.

<http://www.lernen-aus-der-geschichte.de>

Der folgende Text ist auf dem Webportal  
<http://www.lernen-aus-der-geschichte.de> veröffentlicht.

Das mehrsprachige Webportal publiziert fortlaufend Informationen zur historisch-politischen Bildung in Schulen, Gedenkstätten und anderen Einrichtungen zur Geschichte des 20. Jahrhunderts. Schwerpunkte bilden der Nationalsozialismus, der Zweite Weltkrieg sowie die Folgegeschichte in den Ländern Europas bis zu den politischen Umbrüchen 1989. Dabei nimmt es Bildungsangebote in den Fokus, die einen Gegenwartsbezug der Geschichte herausstellen und bietet einen Erfahrungsaustausch über historisch-politische Bildung in Europa an.

### Informe de Szymon Bartnowski

La tragedia comenzó el 27 de junio de 1941 tras la entrada de las tropas nazis en Bia»ystok. A partir de las 8:00 de la mañana los alemanes iniciaron la caza de judíos con metralletas y granadas. En las estrechas y sinuosas calles del barrio judío tuvieron lugar escenas estremecedoras. Se sacaron a los judíos – adultos y niños – de las casas, se les puso junto a una pared y se les fusiló. Otro grupo fue llevado en dirección a la sinagoga que ardía y de la que surgían estridentes gritos de las personas que estaban siendo quemadas vivas. Por orden de los nazis algunos desgraciados tenían que empujar a otros a la iglesia que estaba ardiendo. El que oponía resistencia era matado a tiros y su cadáver era arrojado al interior del edificio. Un mar de llamas se extendió desde las calles vecinas hasta el mercado Koñciuszko. Se pudo escuchar hasta la noche el estruendo de las granadas de mano que estallaban, mezclado con salvas de metralletas, con los chillidos de los fascistas borrachos y los gritos de horror de los judíos que eran asesinados.

Este crimen bestial estremeció a la población judía y provocó miedo y desesperación en el resto de los habitantes así como en la población de los alrededores. Sin embargo, esto sólo fue el comienzo de los malos tratos y de los inhumanos sufrimientos de los judíos de Bia»ystok.

En julio tuvo lugar la primera caza de personas en las calles. Unos 300 judíos, en su mayoría miembros de la Inteligencia, fueron llevados fuera de la ciudad. A esto le siguió una redada mayor unos días más tarde en la que aprox. 4.000 hombres y jóvenes fueron igualmente llevados fuera de la ciudad y fusilados en Pietraszy. A partir del 1 de agosto los judíos fueron encerrados definitivamente en el ghetto; al que saliese de sus muros le amenazaba la muerte.

En masa, la pérdida de la dignidad humana, humillaciones y robos propagaron el terror y condujeron a una paralización psicológica de gran dimensión entre los esclavizados judíos. Tan solo queda constatar que las consecuencias que se habían propuesto también sobrevivieron: La mayoría, especialmente los miembros de la generación más mayor, se sometió a su destino, esperó de forma pasiva el exterminio o una salvación prodigiosa. La juventud fue la primera en volver en sí. Ya en otoño se organiza en el ghetto un grupo que pretende desafiar la lucha contra los ocupadores. Este se pone en contacto con el campo de prisioneros de guerra soviéticos en los cuarteles del regimiento X de los ulanos, lleva allí alimentos y medicamentos, suministra informaciones del frente. El espíritu de lucha crece, se forman nuevos círculos independientes que se unen para organizar un comité antifascista. Se empieza a hacer

contrabando de armas que o bien han sido robadas a los alemanes o han sido fabricadas por ellos mismos. En las casas en cuyos habitantes se puede confiar se preparan explosivos, ácidos de causticación, llaves americanas y cuchillos.

En noviembre de 1942 comienza la „disolución“ de los ghettos en las pequeñas ciudades vecinas. Los judíos son conducidos a campos en Kie»basino, Boguszewo y Zambrów y después de nuevo a....En el transcurso de pocos meses 130.000 judíos son conducidos de la Wojewodschaft a Treblinka donde son asesinados. A Bia»ystok llegan las trágicas noticias de los pocos que han logrado huir, que no se presenciaron en el punto de encuentro indicado y que han encontrado protección en el gueto mientras este exista.

Sobre la ciudad se alza el fantasma del exterminio. En el Consejo Judío algunos saben que la Gestapo de Bia»ystok, a quien se ha comunicado desde Treblinka que las cámaras de gas y hornos crematorios están a la espera, pretende “disolver” el ghetto. La noticia salta a la calle y provoca una terrible desesperación. La vida en el gueto se extingue.

En la noche del 4 al 5 de febrero [1943] el Consejo Judío ordenó a sus empleados, a los que había expedido unos certificados oficiales ficticios, a ponerse a salvo en fábricas junto con sus familias; ya que los alemanes habían pedido la entrega de 6.000 judíos que no trabajasen. Cuando los nazis aparecieron en el ghetto, el mayor del Consejo Judío, el ingeniero Barañ, se dirigió junto con ellos a donde estaban esos judíos y leyó él mismo los [nombres de los] condenados a muerte de la lista. La policía judía colaboró y mostró los escondites, mientras que algunos judíos se dedicaban a saquear los pisos abandonados de aquellos que habían sido condenados a muerte.

La autodefensa que se había preparado fracasó. Una parte de sus dirigentes perdió la cabeza y no llamó a los grupos de jóvenes que esperaban en vano desde sus escondites la orden para oponer resistencia armada.

Se dieron casos de resistencia aislados y no coordinados. En la ulica Kupiecka [calle del comerciante] 29, Icchok Malmed rocía con ácidos a un grupo de hombres de las SS; uno pierde inmediatamente la vista, otro que recibe heridas corrosivas mata a sus compañeros dentro del caos general. Los encolerizados nazis sacan a 100 hombres, mujeres y niños de casa y los matan allí mismo. Amenazan con fusilar a otros 5.000 judíos si Malmed, que ha logrado huir, no se presenta dentro de las próximas seis horas. Malmed se persona y es ahorcado a la entrada de casa en la ulica Kupiecka 29 después de haber sido torturado.

En la ulica Ciep»a [calle caliente] dos jóvenes mujeres – Fryda y Bluma – lanzan granadas de mano a los alemanes y mueren inmediatamente después de su atentado. Un grupo de 20 jóvenes adolescentes dispara sobre los alemanes en la ulica Smolna [calle de la mala suerte] pero sufre grandes pérdidas.

Durante toda la semana del 5 al 12 de febrero se dieron otros ejemplos de casos de resistencia armada. Mucha gente joven, que no contempla otra posibilidad para una lucha exitosa, abandonan a sus familiares y huyen del ghetto a las unidades de partisanos del bosque, que se hallan estacionadas en la parte Este de la Wojewodschaft.

La acción de febrero costó la vida a 15.000 víctimas, de las cuales 2.000 fueron asesinadas en el mismo lugar, mientras que el resto era transportado en trenes a Treblinka, el lugar del exterminio definitivo.

La constatación de que las acciones de resistencia habían fracasado porque nuestras fuerzas se encontraban dispersas y nos faltaba un mando común tuvo como consecuencia que las diferentes agrupaciones en las que nos habíamos organizado se unieron para formar el Bloque de Lucha Antifascista. Se confirió el mando de este a Daniel Moszkowicz y Mordechaj Tenenbaum.

Sin embargo, antes de que la nueva organización unificada consiguiera formarse, su Estado mayor, que deliberaba en la noche del 15 al 16 de agosto, recibió la noticia de que los alemanes pretendían liquidar definitivamente el ghetto. Por la mañana las unidades de las SS rodearon el gueto y avanzaron al mismo tiempo hasta el recinto de las fábricas. Los alemanes pegaron carteles con el anuncio de que el ghetto iba a ser evacuado: se obligaba a todas las personas a abandonar sus casas y reunirse en la ulica Jurowiecka y en las calles vecinas.

Desde los barrios abandonados salieron grupos de lucha de la juventud judía en dirección a la ulica

Ciep»a, Smolna, Nowogródzka y Górna. El plan del Estado Mayor preveía destruir el cerco al ghetto. La población civil debía esparcirse por el recinto mientras que los grupos de lucha llegaran al bosque y se unieran allí a las unidades de partisanos.

A las 10:00 comienza el tiroteo. Se oyen armas automáticas y tiros aislados. Los luchadores del ghetto habían atacado a patrullas alemanas que protegían el cercado al ghetto. Los sorprendidos nazis no resisten el ataque y se retiran. La visión de cadáveres alemanes y las armas conquistadas dan un nuevo valor a los luchadores. Cada vez aparece más gente joven armada con tubos de acero, piedras y cuchillos. En la lucha en torno al cercado se llega a la pelea cuerpo a cuerpo. Pero los sorprendidos alemanes dominan pronto la situación de nuevo. Las pesadas metralletas que se emplazan en las casas y fábricas alrededor del ghetto provocan grandes pérdidas entre los luchadores. El ataque al cercado es reprimido. Sobre el ghetto, que está ardiendo, aparece una escuadrilla de aviones que dispara contra los luchadores y la población civil desde el armamento de a bordo. Es una lucha desigual. Aproximadamente 300 judíos mal armados luchan contra 3.000 miembros de las SS equipados con modernas armas automáticas. La ulica Nowogródzka y Smolna están llenas de muertos. A los rebeldes se les acaba la munición. El grupo que lucha durante más tiempo es el de la ulica Nowogródzka, que es atacado por dos columnas de las SS desde la ulica Ciep»a i Poleska. Los ataques son rechazados y en la calzada quedan cadáveres de nazis. Los alemanes, indignados de que la lucha dure tanto, hacen avanzar tanques por el gueto. Uno de ellos pasa por encima de una mina en un sumidero situado en la esquina de la ulica Kupiecka y la ulica Ciep»a. La explosión tiene como consecuencia que los tanques se dirijan en otra dirección. Los alemanes dirigen unidades de infantería bien entrenadas. Setenta y dos luchadores que han sido rodeados se esconden en un búnker de la ulica Ciep»a 7. Pero son descubiertos y masacrados con salvas de ametralladora. Algunas luchas se prolongan hasta los días siguientes. El último grupo de luchadores huye por un túnel que había sido cavado por debajo del cercado al bosque con los partisanos. Los dirigentes de la revuelta, que no ven salida a la situación, cometen suicidio.